

《郵便番号》
《住所_上段》《住所_中段》
《住所_下段》

《借受人姓》《借受人名》

《バーコード：資金コード+貸付コード》
(バーコードの下に文字も表示)

Saitama Prefectural Council of Social Welfare
Repayment and Exemption of COVID-19 Special Loan Section

Notice of Repayment Balance of Special Loans for Emergency Small Amount Funds, etc.
for 《 資金名称 》
[Notice of Repayment Amount in Arrears of Special Loans for Emergency Small Amount Funds]

We hereby inform you of the current repayment balance (as of the creation reference date) of 《資金名称》, which is currently in its repayment period, as shown below.

Please check the repayment amount, repayment dates, etc., and plan your repayments accordingly.
Please note that the repayment balance may differ if any repayments have been made after the creation reference date.

Details

[Creation reference date: 《令和 yy 年 mm 月 dd 日》]

Fund Name	《 資金種類 》
Borrower's Name	《 借受人姓 》 《 借受人名 》
Loan Code	《 貸付コード 》
Loan amount	《 貸付額 》
Repayment period	《 yy 年 mm 月 》
Repayment start date	《 償還開始日 》
Repayment deadline	《 償還期限日 》
Amount already repaid	《 償還済額 》 yen
Outstanding amount to be repaid	《 償還残額 》 yen
Amount in arrears out of the outstanding amount to be repaid	《 滞納額 》 yen

If you are having trouble with future repayments

Repayment instructions and related procedures can be found on the back of this notice.



[For Inquiries]

**Saitama Prefectural Council of Social Welfare,
Repayment and Exemption of COVID-19 Special Loan Section**

Telephone Number: 050-2018-1839

Reception Time: Weekdays 9:00 am to 5:00 pm

Saitama Prefectural Council of Social Welfare website https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html

● **Regarding repayment forgiveness and repayment deferment**

You may be able to apply for repayment forgiveness or a deferment of the repayment deadline if certain requirements are met, even if you have already begun repayment of the loan. For detailed information on how to apply and the documents required, please contact us via the information below.

○ **Persons eligible for repayment forgiveness**

- Those receiving public assistance
- Those who have been issued the Mental Health and Welfare Handbook (Level 1) or the Physically Handicapped Persons Handbook (Level 1 or 2), etc.

○ **Applying for repayment deferment**

Even if you are not eligible for repayment forgiveness, you may be able to defer repayment if you have difficulty in repaying the loan due to illness, unemployment, decreased income, or other circumstances.

● **If you have changed your address or name**

If this applies to you, you will need to submit a Notification of Change of Name, etc. along with the necessary documents to complete the procedure.

*The Notification of Change of Name, etc. can be downloaded from the Saitama Prefectural Council of Social Welfare website.

* You may not receive repayment notifications in the future if you do not complete the procedure.

Details of change	Required documents
Change of address	<p><u>Certificate of residence (original) *Copies not accepted</u></p> <ul style="list-style-type: none"> · Bearing all members of the household at the previous address and current address · It does not include the members' Individual Numbers (MyNumbers) · Issued within the last 3 months
Change of first/last name	<p><u>Certificate of residence (original) *Copies not accepted</u></p> <ul style="list-style-type: none"> · Bearing all members of the household with their new and former family name · It does not include the members' Individual Numbers (MyNumbers) · Issued within the last 3 months
The borrower has died	<p>Record of deletion of the certificate of residence (issued within the last 3 months) or a copy of the death certificate</p>

● **Consultation agencies for those with problems regarding daily life**

"Self-reliance support consultation agencies" have been set up throughout the country to provide consultation to people experiencing problems in their daily life. If you have any problems regarding your daily life, such as wanting to work but not being able to, or not having a place to live, please consult with your local consultation office.

<< List of self-reliance support consultation agencies >> <https://www.mhlw.go.jp/content/000707280.pdf>



● **Other frequently asked questions**

It is posted on the Saitama Prefectural Council of Social Welfare's website (and will be updated when needed).

https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html

[For Applications and Inquiries]

**Saitama Prefectural Council of Social Welfare,
Repayment and Exemption of COVID-19 Special Loan Section**

[Address] 2-11-27 Kami-ochiai, Chuo-ku, Saitama-shi, Saitama 338-0001

[Telephone Number] **050-2018-1839** [Reception Time] Weekdays **9:00 am to 5:00 pm**

https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html



[Requests]

- **We do not accept documents relevant to the procedures directly. Please refrain from bringing your documents to this office.**
- **It may be difficult to get through by phone immediately after receiving this notice.**